



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

**JOGGER**

**CS50Z**

5RW-F8199-X2



Добро пожаловать в мир мототехники “Ямаха” !

Как владелец модели CS50Z Вы приобрелись к огромному опыту и новейшим технологиям фирмы “Ямаха” в области разработки и производства высококачественных изделий, которые позволили фирме “Ямаха” завоевать репутацию фирмы, на которую можно положиться.

Пожалуйста, найдите время и внимательно прочитайте это Руководство для того, чтобы полностью ощутить все преимущества Вашего мотороллера CS50Z. Руководство для владельца содержит не только инструкции по эксплуатации, осмотрам и техническому обслуживанию Вашего мотороллера, но также и советы по ограждению себя и окружающих от неприятностей и травм.

Кроме того, многие рекомендации, содержащиеся в этом Руководстве, помогут Вам содержать Ваш мотороллер в наилучшем состоянии. Если у Вас возникнут какие-либо дополнительные вопросы, не стесняйтесь обращаться к вашему дилеру фирмы “Ямаха”.

Команда фирмы “Ямаха” желает Вам многих безопасных и приятных поездок. Но помните: Безопасность - прежде всего !

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

EAU00005

Особо важная информация в настоящем руководстве выделяется следующим образом.



Символ предупреждения об опасности означает: **ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! УГРОЗА ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Несоблюдение данных инструкций может привести к тяжелым травмам или к летальному исходу водителя мотоцикла, находящихся рядом людей или лица, проводящего осмотр или ремонт мотоцикла.

### **ОСТОРОЖНО :**

Слово **ВНИМАНИЕ** указывает на необходимость соблюдения особых мер предосторожности во избежание повреждения мотоцикла.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

В **ПРИМЕЧАНИИ** изложена основная информация, облегчающая и разъясняющая порядок выполнения операций.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Настоящее руководство рассматривается как составная часть данного мотоцикла. Оно должно оставаться с ним, даже если мотоцикл впоследствии будет продан.
  - Фирма “Ямаха” постоянно работает над усовершенствованием конструкции и качества своей продукции. Несмотря на то, что в данном руководстве содержится, в основном, актуальная информация о продукции на дату опубликования, могут иметь место незначительные расхождения между вашим мотоциклом и содержанием руководства. Если у вас появятся вопросы по данному руководству пользователя, обращайтесь, пожалуйста, в представительство фирмы “Ямаха”.
- 

EW000002

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАЛУЙСТА, ТЩАТЕЛЬНО И ПОЛНОСТЬЮ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МОТОЦИКЛА.**

---

EAU04229\*

**CS50Z**  
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**У 2004 “Ямаха Мотор Испания, С.А.”**  
**1-ое Издание, Октябрь 2003**  
**Все права защищены**  
**Любая перепечатка или**  
**несанкционированное использование**  
**без**  
**письменного разрешения**  
**компании “Ямаха Мотор Испания, С.А.”**  
**запрещена**  
**Напечатано в Испании**

1	ДАЙТЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРАВО НА ДОРОГУ	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	РАБОТА ПРИБОРОВ	3
4	ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ВОЖДЕНИЯ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД И ХРАНЕНИЕ МОТОЦИКЛА	7
8	СПЕЦИФИКАЦИЯ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ	9





БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО .....	1-1
Прочие правила безопасного вождения .....	1-2

**1** Мотоциклы – это замечательное транспортное средство, которое доставит вам неповторимое ощущение мощности и свободы! Однако ни один мотоцикл не может игнорировать законов физики и требует соблюдения определённых ограничений и правил.

Регулярный уход и техническое обслуживание являются существенными условиями сохранения характеристик и рабочего состояния вашего мотоцикла. Все, что справедливо для мотоцикла, также справедливо и для ездока: хорошая езда зависит от хорошей формы! Вождение при употреблении лекарственных препаратов, наркотиков и алкоголя, конечно, даже не обсуждается. Мотоциклисты – в большей степени, чем автомобилисты – должны всегда находиться в идеальной психической и физической форме. Употребление даже незначительного количества алкоголя резко увеличивает степень риска.

Защитная одежда так же важна для мотоциклиста, как ремни безопасности для автомобилистов и пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (кожаный или изготовленный из устойчивых к истиранию синтетических материалов с протекторами), прочные ботинки, мотоциклетные рукавицы и должным образом подобранный шлем. Тем не менее, даже оптимально подобранная защитная одежда не гарантирует полной безопасности. Несмотря на иллюзию безопасности и надежной защиты, создаваемую полностью закрытыми шлемами и костюмами, мотоциклисты всегда будут уязвимы. Мотоциклисты, не обладающие адекватным самоконтролем, склонны рисковать превышением скорости, и тем самым подвергают себя опасности. Эти факторы усугубляются при влажной погоде. Хороший стиль вождения мотоцикла - это безопасность, предсказуемость и уверенность. Следует избегать любых опасностей, в том числе - исходящих от других участников движения.

Насладитесь настоящей ездой!

EAU02964

## Прочие правила безопасного вождения

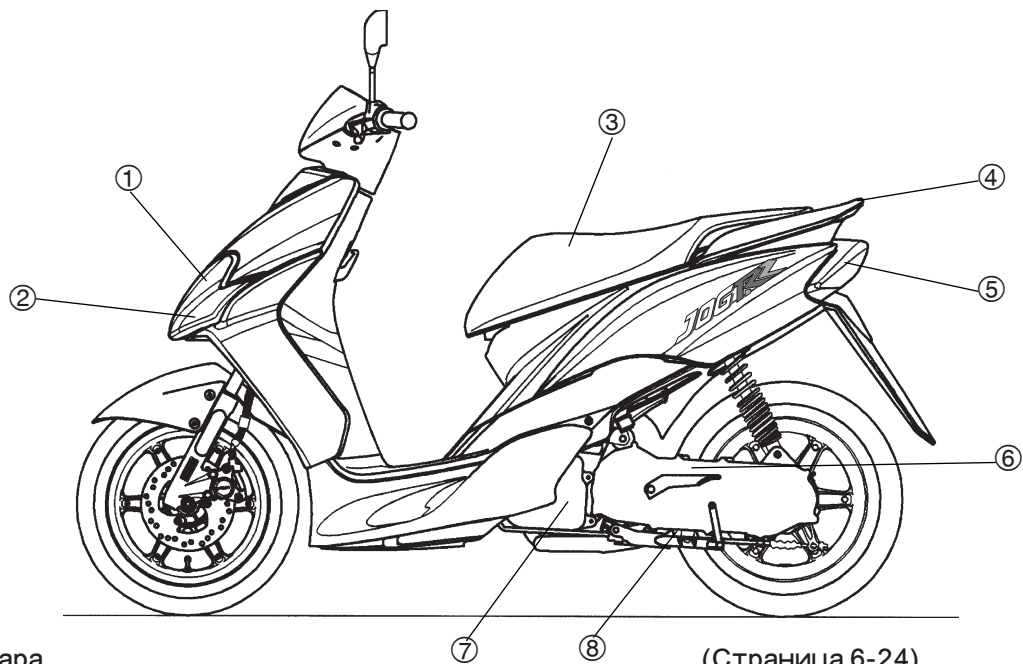
- Убедитесь в том, что при повороте четко работает соответствующий сигнал.
- Торможение на сыром дорожном покрытии может быть крайне затруднительным. Избегайте резкого торможения, так как мотоцикл может заскользить. При движении по сырому покрытию плавно нажимайте на тормоза.
- Снижайте скорость, приближаясь к углу поворота. Только завершив поворот, постепенно повышайте скорость.
- Будьте осторожны, проезжая мимо стоящих автомобилей. Водитель автомобиля может и не увидеть вас и поэтому может открыть свою дверь на вашем пути.
- Железнодорожные перекрестки, трамвайные пути, стальные плиты на дорожно-строительных участках и крышки люков в сырую погоду очень скользкие. Снижьте скорость и переезжайте их осторожно. Держите мотоцикл прямо, в противном случае он может заскользить и уйти из-под вас.
- Тормозная накладка может стать влажной, когда вы моеете мотоцикл. После завершения мойки проверьте тормоза перед тем, как отправиться в поездку.
- Всегда надевайте в дорогу шлем, перчатки, брюки (стянутые по клину вокруг обшлагов и лодыжек таким образом, чтобы они не развевались) и свободную цветную куртку.
- Не перевозите слишком много багажа на мотоцикле. Перегруженный мотоцикл не устойчив в движении. Используйте крепкий шнур, чтобы закрепить вещи на багажнике. Незакрепленный груз негативно повлияет на устойчивость хода мотоцикла и может отвлечь ваше внимание от дороги.



Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2
Органы управления и приборы .....	2-3

## ОПИСАНИЕ

### Вид слева



1. Передняя фара
2. Передний указатель поворота
3. Сиденье
4. Рукоятка
5. Задний левый указатель поворота
6. Рычаг стартера
7. Воздушный фильтр
8. Подставка

(Страница 6-24)

(Страница 6-24)

(Страница 3-9)

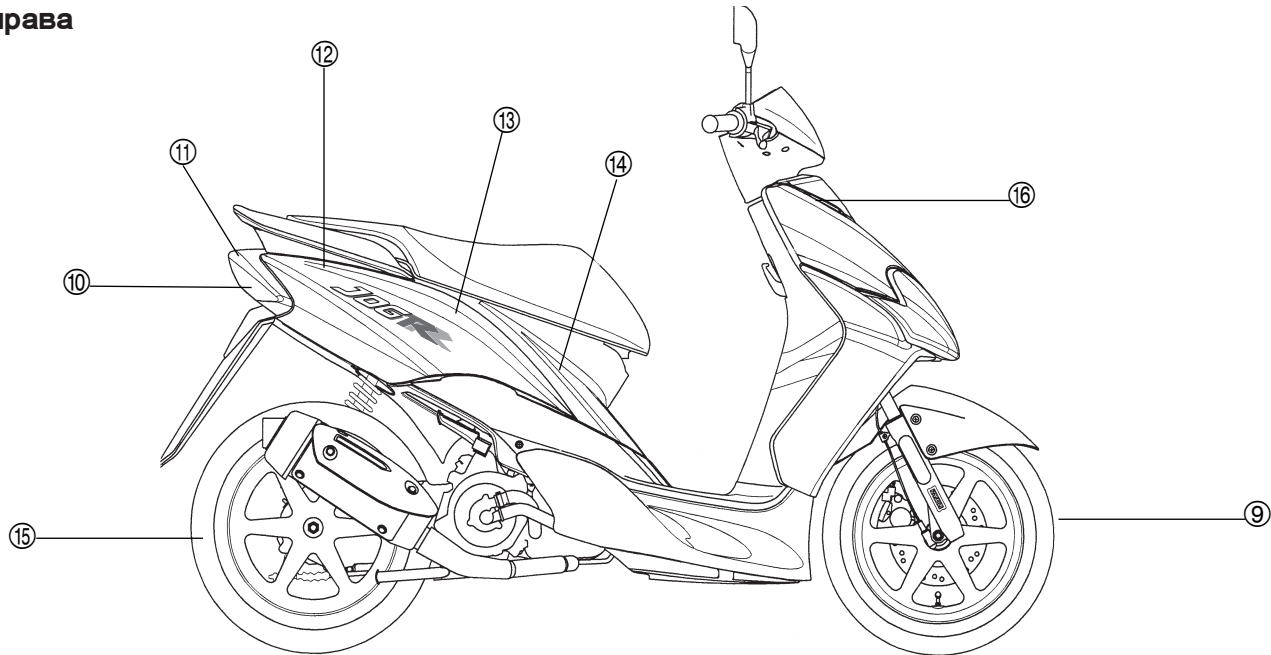
(Страница 6-25)

(Страница 3-9)

(Страница 6-9)

(Страница 6-20)

## Вид справа

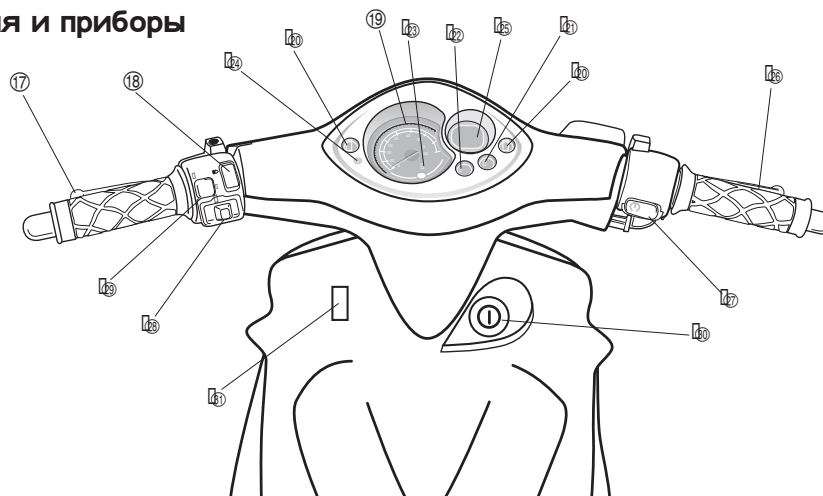


- 9. Колесо (Переднее)
- 10. Задний правый указатель поворота
- 11. Задний фонарь
- 12. Топливный бак
- 13. Отсек для хранения шлема
- 14. Аккумулятор
- 15. Колесо (Заднее)
- 16. Бачок СОЖ

- (Страница 6-12)
- (Страница 6-25)
- (Страница 6-25)
- (Страница 3-7)
- (Страница 3-10)
- (Страница 6-22)
- (Страница 6-12)
- (Страница 6-8)

## ОПИСАНИЕ

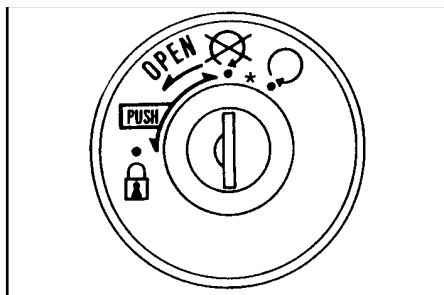
### Органы управления и приборы



- |  |                |   |                |
|--|----------------|---|----------------|
| 17. Рукоятка заднего тормоза                     | (Страница 3-6) | 24. Кнопка “ДАЛЬНОСТЬ Поездки” / “TRIP”           |                |
| 18. Выключатель, расположенный на левой рукоятке | (Страница 3-5) | 25. Топливный расходомер                          | (Страница 3-4) |
| 19. Спидометр                                    | (Страница 3-3) | 26. Рукоятка переднего тормоза                    | (Страница 3-6) |
| 20. Сигнальная лампочка указателя поворота       | (Страница 3-2) | 27. Выключатель, расположенный на правой рукоятке | (Страница 3-6) |
| 21. Индикатор дальнего света                     | (Страница 3-2) | 28. Переключатель указателя поворота              | (Страница 3-5) |
| 22. Предупредительная лампа уровня масла         | (Страница 3-2) | 29. Выключатель звукового сигнала                 | (Страница 3-5) |
| 23. Предупредительная лампа охлаждающей жидкости | (Страница 3-2) | 30. Главный переключатель                         | (Страница 3-1) |
|  |                | 31. Указатель уровня охлаждающей жидкости         | (Страница 6-8) |



Главный выключатель/ замок руля .....	3-1
Блок спидометра .....	3-3
Установка режима показаний одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку .....	3-3
Топливный расходомер .....	3-4
Часы .....	3-4
Выключатели на рукоятке руля .....	3-5
Рычаг тормоза .....	3-6
Рычаг заднего тормоза .....	3-6
Крышка топливного бака и крышка масляного бака 2-тактного двигателя .....	3-7
Топливо .....	3-7
Моторное масло, предназначенное для 2-тактного двигателя .....	3-8
Педаль стартера .....	3-9
Сиденье .....	3-9
Багажный отсек .....	3-10



EAU00029

### Главный выключатель/ замок руля

Главный переключатель/ замок руля управляет системой зажигания и системой освещения. Используется для блокировки рулевого управления. Различные положения переключателя описаны ниже.

EAU00036

### ON (ВКЛЮЧЕНО)

На все электрические системы подается напряжение, и двигатель можно запускать. Ключ вынуть невозможно.

EAU00038

### OFF (ОТКЛЮЧЕНО)

Все электрические системы отключены. Ключ можно вынуть.

EAU00001

\*

Индикатор уровня масла загорается, когда главный переключатель устанавливается в это положение. Дополнительную информацию смотрите в разделе "Индикатор уровня масла", страница 3-2.

EAU00040

### LOCK (БЛОКИРОВКА)

Рулевое управление блокируется, и все электрические системы отключаются. Ключ можно вынуть.

### Заблокировать рулевое управление

1. Поверните рычаги рулевого управления до упора влево.
2. Нажмите на ключ в положении "OFF" и поверните его в нажатом состоянии до положения "LOCK".
3. Выньте ключ.

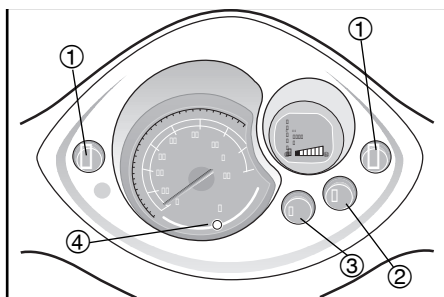
### Разблокировать рулевое управление

Нажмите на ключ и поверните его в нажатом состоянии до положения "OFF".

EW000016

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не поворачивайте ключ до положения "OFF" и "LOCK" во время движения мотоцикла. В противном случае электрические системы отключатся, что может привести к потере управляемости или аварии. Сначала остановите мотоцикл, потом поверните ключ в положение "OFF" или "LOCK".



1. Индикатор указателя поворота "↔"
2. Индикатор дальнего света "D"
3. Индикатор уровня масла "🛢️"
4. Предупредительная лампа охлаждающей жидкости "🌡️"

EAU00056

### Индикаторы

EAU04121

### Сигнальные лампы "↔" и "D" указателя поворотов

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево соответствующая сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00063

### Индикатор дальнего света "D"

Этот индикатор начинает светиться, когда включается дальний свет фары.

EAU02958

### Индикатор уровня масла "🛢️"

Этот индикатор загорается при установке ключа в положение "\*" или при низком уровне масла в масляном бачке во время работы. Если при работающем двигателе этот индикатор загорается, немедленно залейте в бачок масло "Yamalube 2" или масло для двухтактных двигателей (класса FC по классификации JASO или класса EG-C или EG-D по классификации ISO). После заполнения бачка индикатор должен погаснуть.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если индикатор уровня масла не загорается, когда ключ находится в положении "\*", или если он не выключается при достаточном уровне масла, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи индикатора.

### ОСТОРОЖНО :

Не начинайте движение, не убедившись в том, что уровень масла достаточный.

EAU01716

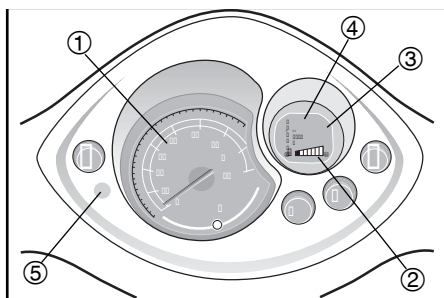
### Предупредительная лампа охлаждающей жидкости "🌡️"

Данный предупреждающий световой сигнал загорается при перегреве двигателя. Если двигатель перегрелся, необходимо незамедлительно его выключить и подождать некоторое время пока, он не остынет.

EC000002

### ОСТОРОЖНО :

Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.



1. Спидометр
2. Топливный расходомер
3. Часы
4. Одометр (ОБЩЕЕ ПРОЙДЕННОЕ РАССТОЯНИЕ / РАССТОЯНИЕ ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ)
5. Кнопка "РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ" / "TRIP"

EАUM0067

## Блок спидометра

Блок спидометра включает в себя спидометр, одометр и счётчик пути, пройденного за одну поездку. Спидометр отображает текущую скорость поездки. Одометр отображает общее пройденное расстояние. Счётчик пути, пройденного за одну поездку, отображает расстояние, пройденное с момента, когда счётчик пути был в последний раз установлен на нулевое значение.

При нажатии на кнопку сброса происходит переключение дисплея между режимом одометра "ОБЩЕЕ ПРОЙДЕННОЕ РАССТОЯНИЕ" / "TOTAL" и режимом счётчика пути, пройденного за одну поездку "РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ" / "TRIP". Для того чтобы сбросить значение счётчика пути, пройденного за одну поездку, необходимо перейти в режим "РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ" / "TRIP" и затем нажать и удерживать кнопку сброса в течение как минимум двух секунд. Счётчик пути, пройденного за одну поездку, может использоваться вместе с топливным расходомером для того, чтобы произвести расчет того расстояния, которое может быть пройдено при полном топливном баке. Наличие данной информации поможет Вам правильно рассчитать расстояние до мест остановок для дозаправки.

EАUM0040

## Установка режима показаний одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку

Одометр и счётчик пути, пройденного за одну поездку, могут быть настроены таким образом, чтобы они производили отсчет пути в милях или километрах. Данное переключение производится в соответствии с данной процедурой.

1. Поверните ключ зажигания в положение "ВКЛ" / "ON" одновременно нажимая на кнопку "РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ" / "TRIP".
2. При загорании дисплея отпустите кнопку "РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ" / "TRIP".
3. На дисплее отобразится текущий режим: "CONT" (континентальный режим отсчета) для включения измерения расстояния в километрах и "EnGL" (английский режим отсчета) для включения измерения в милях.

4. Нажмите на кнопку “РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ” / “TRIP” для того, чтобы выбрать необходимый режим.
5. Нажмите и удерживайте кнопку “РАССТОЯНИЕ, ПРОЙДЕННОЕ ЗА ОДНУ ПОЕЗДКУ” / “TRIP” в течение двух секунд для того, чтобы подтвердить выбранный режим отсчета.

- Переключение между режимами показаний в милях или километрах не приводит к изменению или преобразованию текущих показаний одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку.

EAU01779\*

### Топливный расходомер

Топливный расходомер отображает текущее количество топлива, которое находится в бензобаке. Сегменты дисплея топливного расходомера потухают по мере того, как объем топлива приближается к значению “Е” (Пусто). Когда до отметки “Е” имеется один сегмент, необходимо произвести дозаправку как можно скорее.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Режим показаний одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку, может быть изменен любое неограниченное количество раз при условии, что показания одометра не превышают 10, но после того, как показания одометра достигли значения 10 дальнейшее изменение режима показаний не возможно.


### Часы

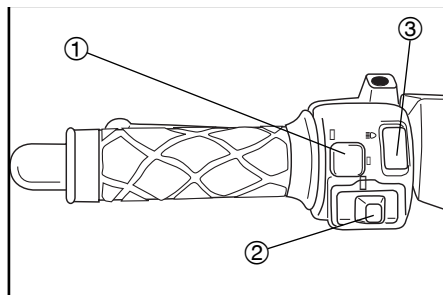
Для того чтобы установить часы необходимо выполнить следующие операции:





1. Поверните ключ зажигания в положение “0”.
2. Установите дисплей одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку в положение “ОБЩЕЕ” / “TOTAL” путем нажатия на кнопку “УСТАНОВКА” / “SET”.
3. Нажмите и удерживайте кнопку “УСТАНОВКА” / “SET” в течение как минимум двух секунд.
4. Когда цифры отображающие часы начинают мигать, нажмите кнопку “УСТАНОВКА” / “SET” для того, чтобы установить часы.
5. Нажмите и удерживайте кнопку “УСТАНОВКА” / “SET” в течение как минимум двух секунд; после этого цифры отображающие минуты начнут мигать.

6. Нажмите кнопку “УСТАНОВКА” / “SET” для того, чтобы установить минуты.
7. Нажмите и удерживайте кнопку “УСТАНОВКА” / “SET” в течение как минимум двух секунд для того, чтобы запустить часы и вернуться в режим одометра / счетчика пути, пройденного за одну поездку.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Часы отображаются на дисплее только тогда, когда ключ зажигания находится в положении “”.





1. Выключатель звукового сигнала “”
2. Переключатель указателя поворотов “”
3. Переключатель света фары “/ ”

EAU00118

### Выключатели на рукоятке руля



EAU03888

#### Переключатель света фары “/ ”

Установите этот переключатель в положение “” для включения дальнего света и в положение “” для включения ближнего света.

EAU03889

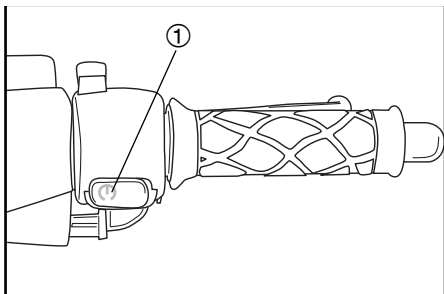
#### Переключатель указателя поворотов “”

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “”. При отпусчении переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

#### Выключатель звукового сигнала “”

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.



1. Выключатель пуска

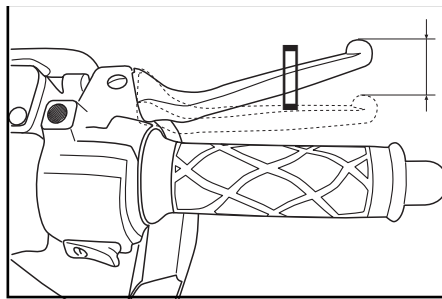
EAU00143

## Выключатель пуска "⚡"

Нажмите на выключатель, чтобы запустить двигатель при помощи стартера.

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

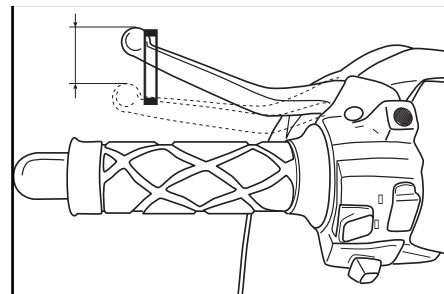
Смотрите страницу 5-1, содержащую правила по пуску двигателя, перед тем, как завести двигатель.



EAU00158

## Рычаг тормоза

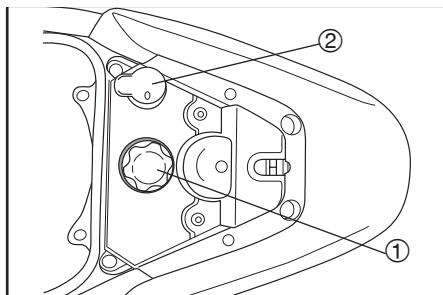
Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Чтобы задействовать передний тормоз, прижмите рычаг к рукоятке.



EAU00163

## Рычаг заднего тормоза

Рычаг заднего тормоза расположен на левой рукоятке руля. Чтобы задействовать задний тормоз, прижмите рычаг к рукоятке.



1. Крышка топливного бака
2. Крышка масляного бака двигателя

EAU03463

### Крышка топливного бака и крышка масляного бака 2-тактного двигателя

Крышка топливного бака и крышка масляного бака 2-тактного двигателя находятся под сиденьем. (См. стр. 3-9 для получения более подробной информации по управлению сиденьем и его закрытием.)

#### Крышка топливного бака

Для того чтобы открыть крышку топливного бака поверните ее против часовой стрелки и оття-

ните. Для того, чтобы закрыть крышку топливного бака поверните ее по часовой стрелке.

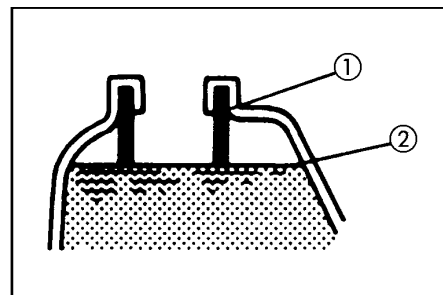
#### Крышка масляного бака 2-тактного двигателя

Для того чтобы открыть крышку масляного бака 2-тактного двигателя оттяните ее. Для того, чтобы закрыть крышку масляного бака 2-тактного двигателя толкните ее в отверстие масляного бака.

EW000025

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Перед началом движения проверьте, надежно ли закрыты крышки.**



1. Наливная горловина топливного бака
2. Уровень топлива

EAU03753

### Топливо

Проверьте, достаточное ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.



EC000008

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Сразу же протрите места, где было пролито топливо, чистой, сухой и мягкой тканью, так как топливо может испортить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04284

Рекомендуемое топливо:  
ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН

Емкость топливного бака:

Общий объем:

5,5 л

Запасной объем:

1,9 л

ECA00104

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Используйте только неэтилированный бензин. Применение освинцованного бензина вызовет повреждения внутренних частей двигателя, например, клапанов и поршневых колец, а также выхлопной системы.

Ваш двигатель “Ямаха” был разработан для применения обычного неэтилированного бензина с октановым числом 91 или выше. Если будут слышны стук (или биение) в двигателе, используйте бензин другой марки или первичное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличит срок службы свечи зажигания и сократит затраты на техобслуживание.

EAU03750

**Моторное масло, предназначенное для 2-тактного двигателя**

Убедитесь в том, что в баке с моторным маслом имеется достаточное количество масла. При необходимости добавьте ниже указанное масло.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

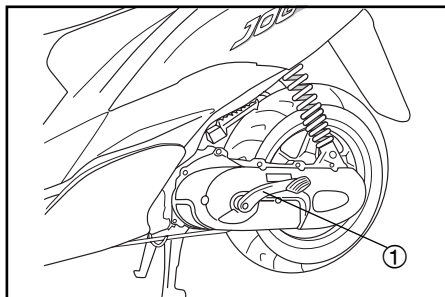
Убедитесь в том, что крышка бака с моторным маслом установлена должным образом.

Масло, рекомендованное к использованию:

Масло для 2-тактного двигателя JASO FC

Емкость бака с моторным маслом:

1,4 литра

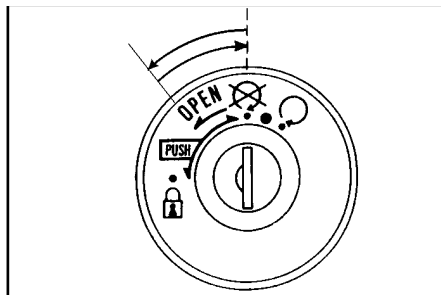


1. Рычаг стартера

EAUS0015

### Педаль стартера

Слегка нажмите ногой на педаль стартера так, чтобы включились шестерни. Затем мягко, но твердо приведите её в действие, чтобы запустить двигатель.



EAU03802

### Сиденье

#### Как открыть сиденье

1. Поставьте мотороллер на центральную подставку.
2. Вставьте ключ в главный переключатель и поверните его против часовой стрелки.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Поворачивая ключ, не нажимайте на него.

\_\_\_\_\_

3. Откиньте сиденье вверх.

#### Как закрыть сиденье

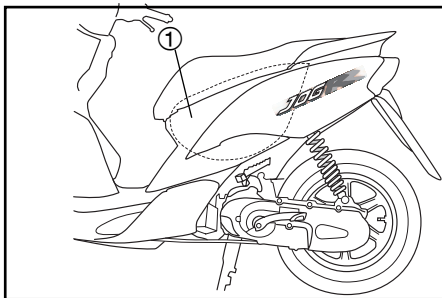
1. Опустите сиденье и нажмите на него до полной фиксации.
2. Выньте ключ из главного переключателя, если мотороллер оставляется без присмотра.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Проверяйте, надежно ли закреплено сиденье, перед каждой поездкой.

\_\_\_\_\_

EC000010



1. Багажный отсек

EAU03450

### Багажный отсек

Под сиденьем расположен багажный отсек. (См. стр. 3-9 для получения более подробной информации по управлению сиденьем и его закрытием.)

EWA00005

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не превышайте предельную нагрузку 3,5 кг для багажного отсека.
- Не превышайте максимальную нагрузку для мотоцикла, составляющую 158,3 кг.

### **ОСТОРОЖНО :**

Помните следующее при использовании багажного отсека.

- Поскольку полость багажника, находясь под солнцем, нагревается, не храните там предметы, восприимчивые к жаре.
- Чтобы воспрепятствовать распространению влажности в багажнике, вещи, если они влажные, спрячьте сначала в пластиковый пакет, а потом положите их в багажник.
- Так как во время мойки в полость багажника может проникнуть влага, спрячьте хранящиеся в багажнике вещи в пластиковый пакет.
- Не храните в багажнике ценные или хрупкие предметы.

Для того чтобы разместить шлем в багажном отсеке, необходимо его перевернуть и поместить в отсек, при этом передняя часть шлема должна быть направлена по направлению к передней части мотороллера.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Некоторые шлемы не пригодны к хранению в багажном отсеке т.к. они имеют неподходящий размер или форму.
- Не оставляйте ваш мотороллер без присмотра, если сиденье мотороллера находится в поднятом положении.



**ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА ..... 4-1**

За состояние транспортного средства ответственность несет его пользователь. Очень важные компоненты мотоцикла могут начать быстро и неожиданно разрушаться, даже если мотоциклом не пользуются (например, из-за погодных-климатических условий). Любое повреждение, утечка жидкости или падение давления в шинах может иметь серьёзные последствия. Поэтому очень важно, в дополнение к тщательному визуальному контролю проводить следующие виды контроля перед тем, как отправиться в дорогу на мотоцикле.

## ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА

ПОЗИЦИЯ	ПРОВЕРКА	СТРАНИЦА
<b>Передний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте исправность общей работы тормозов, зазор рукоятки, уровень жидкости и отсутствие утечек.</li> <li>• При необходимости добавьте тормозной жидкости DOT 4.</li> </ul>	3-6,6-15-6-17
<b>Задний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте исправность общей работы тормозов и зазор рукоятки.</li> </ul>	3-6,6-15-6-17
<b>Ручка газа</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что ручка газа работает плавно.</li> <li>• При необходимости проведите смазку ручки газа.</li> <li>• При необходимости отрегулируйте натянутость тросика.</li> </ul>	6-12,6-19
<b>Масло двигателя</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень масла.</li> <li>• При необходимости долейте масло.</li> </ul>	3-7,3-8
<b>Жидкость коробки пере- дач</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте наличие утечек.</li> </ul>	6-6-6-7
<b>Диски и шины</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте давление воздуха и состояние шин.</li> </ul>	6-12-6-14
<b>Крепление тормозной ру- коятки</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что рукоятка работает плавно.</li> <li>• При необходимости проведите смазку.</li> </ul>	6-20
<b>Кронштейны и крепежные элементы</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте затянутость всех гаек и винтов ходовой части.</li> <li>• При необходимости подтяните крепежные элементы.</li> </ul>	6-20
<b>Охлаждающая жидкость</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень охлаждающей жидкости.</li> <li>• При необходимости добавьте охлаждающей жидкости.</li> </ul>	6-8
<b>Топливный бак</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень топлива.</li> <li>• При необходимости добавьте топливо.</li> </ul>	3-7
<b>Лампы, индикаторы и вы- ключатели</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что лампы, индикаторы и выключатели функционируют исправно.</li> </ul>	3-2-3-5

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Предэксплуатационный контроль следует проводить каждый раз перед использованием мотоцикла. Этот контроль можно провести за очень короткое время, и безопасность, которую обеспечивает контроль, оправдывает затраченное на неё время.

---

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если некоторые из вышеназванных позиций функционируют неправильно, проверьте и отремонтируйте мотоцикл прежде, чем отправиться на нем в поездку.

---





Запуск холодного двигателя .....	5-1
Начало движения .....	5-2
Ускорение и замедление .....	5-2
Торможение .....	5-2
Обкатка двигателя .....	5-2
Парковка .....	5-3

EW000129

EAU02960

EC000046

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Тщательно ознакомьтесь со всеми видами управления компонентами и их функций перед тем, как сесть за руль. Проконсультируйтесь с представителем фирмы “Ямаха” по любым видам управления или функциям, которые вам остались непонятны.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытом помещении даже незначительное время. Выхлопные газы ядовиты, и вдыхание их в течение незначительного времени может вызвать потерю сознания человека и смерть. Всегда проверяйте наличие соответствующей вентиляционной системы.
- В целях безопасности всегда запускайте двигатель с опущенной центральной подставкой мотоцикла.

## Запуск холодного двигателя

### **ОСТОРОЖНО :**

Перед первой поездкой на мотороллере прочитайте инструкции по обкатке двигателя, приведенные на стр. 5-2.

1. Установите главный переключатель в положение “\*”. Если индикатор уровня масла загорелся, переведите главный переключатель в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

EC000045

### **ОСТОРОЖНО :**

Если индикатор уровня масла не загорается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить его.

2. Полностью закройте дроссельную заслонку при помощи рукоятки.
3. Запустите двигатель, нажимая на включатель стартера и одновременно удерживая

нажатым рычаг заднего или переднего тормоза, или используйте для запуска педаль ножного стартера.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если двигатель не удалось запустить при помощи электрического стартера, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и снова попытайтесь запустить двигатель. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте двигатель стартером более 5 секунд подряд при каждой попытке. Если двигатель не запускается электрическим стартером, используйте для запуска ножной стартер.

EC000045

### **ОСТОРОЖНО :**

Если индикатор уровня масла не загорается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить его.

## Начало движения

EAU00433

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Перед началом движения прогрейте двигатель.

1. Прижав рычаг заднего тормоза левой рукой, возьмитесь правой рукой за заднюю опорную скобу и опустите мотороллер с центральной подставки.
2. Сядьте на сиденье и отрегулируйте положение зеркал заднего вида.
3. Включите сигнал поворота.
4. Убедитесь в отсутствии приближающегося транспорта и медленно поворачивайте рукоятку дроссельной заслонки (правую) для того, чтобы тронуться с места.
5. Выключите сигнал поворота.

## Ускорение и замедление

EAU00434

Скорость можно регулировать открыванием и закрыванием дросселя. Для повышения скорости поверните ручку дросселя в направлении (a). Для понижения скорости поверните эту же ручку в направлении (b).

## Торможение

EAU00435

1. Полностью закройте дроссель.
2. Одновременно нажимайте на рычаги переднего и заднего тормоза, постепенно повышая давления торможения.

EW000057

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Не тормозите резко или неожиданно (особенно, наклонившись в сторону). В противном случае мотоцикл может пойти юзом или перевернуться.**

- Железнодорожные перекрестки, трамвайные пути, стальные плиты на участках дорожного строительства и крышки люков в сырую погоду очень скользкие. Поэтому снизьте скорость, приближаясь к таким объектам, и переезжайте их осторожно.
- Не забывайте, что на мокром дорожном покрытии гораздо труднее тормозить.
- Медленно съезжайте с возвышенности, так как торможение на спуске очень затруднено.

EAU00436

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в сроке службы вашего двигателя, чем его начальный пробег от 0 до 1000 км (600 миль). По этой причине вы должны внимательно прочитать нижеследующие положения.

Если двигатель совершенно новый, не нагружайте его чрезмерно на начальном пробеге 1000 км (600 миль). Различные детали двигателя подстраиваются и притираются друг к другу, устанавливая необходимые рабочие зазоры. В течение этого периода следует избегать, продолжительной эксплуатации с полностью открытым дросселем или любых условий работы, которые могут привести к перегреву двигателя.

EAUT0003

## 0-150 км (0-100 миль)

Не открывайте дроссельную заслонку больше, чем на 1/3. Останавливайте двигатель и давайте ему остыть в течение 5...10 минут после каждого часа работы. Изменяйте скорость движения мотороллера время от времени. Не эксплуатируйте его при каком-то одном положении дроссельной заслонки.

## 150-500 км (100-300 миль)

Избегайте длительного движения при открытии дроссельной заслонки более, чем на 1/2.

## 500-1 000 км (300-600 миль)

Избегайте крейсерских скоростей при открытии дроссельной заслонки более, чем на s.

ECAT0001

## **ОСТОРОЖНО :**

После 1,000 км пробега не забудьте провести замену трансмиссионного масла.

## 1 000 км (600 миль) и далее

Избегайте движения с полностью открытой дроссельной заслонкой. Изменяйте скорость время от времени.

EC000049

## **ОСТОРОЖНО :**

Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" по поводу проверки мотоцикла.

EAU00460

## Парковка

При установке мотоцикла на стоянку остановите двигатель, и выньте ключ из замка.

EW000058

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.

Периодическое техническое обслуживание и смазывание .....	6-2
Проверка свечей зажигания .....	6-5
Трансмиссионное масло .....	6-6
Охлаждающая жидкость .....	6-8
Отчистка воздушного фильтра .....	6-9
Настройка карбюратора .....	6-11
Регулировка свободного хода троса дросселя .....	6-11
Шины .....	6-12
Колеса с литыми дисками .....	6-15
Регулировка свободного хода рычага тормоза .....	6-15
Регулировка свободного хода рычага тормоза .....	6-16
Проверка накладок переднего тормоза и колодок заднего тормоза .....	6-17
Проверка уровня тормозной жидкости .....	6-18
Замена тормозной жидкости .....	6-19
Проверка и смазывание тросов .....	6-19
Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки .....	6-19
Регулировка насоса автоматического смазывания .....	6-19
Смазывание рычагов переднего и заднего тормоза .....	6-20
Смазка центральной подставки .....	6-20
Проверка передней вилки .....	6-20
Проверка подшипников колес .....	6-21
Проверка рулевого управления .....	6-21
Аккумулятор .....	6-22
Замена предохранителя .....	6-23
Замена лампы центральной фары или лампы одного из передних сигналов поворота .....	6-24
Замена ламп указателей поворотов или заднего габаритного фонаря/ Стоп-сигнала .....	6-25
Замена лампы фонаря номерного знака ..	6-26
Устранение неисправностей .....	6-26
Диаграмма устранения неисправностей ..	6-28

EAU00464

Владелец мотоцикла отвечает за безопасность. Периодический осмотр, настройка и смазка вашего мотоцикла помогут вам держать его в наилучшем рабочем и безопасном состоянии. О самых важных местах для осмотра, наладки и смазывания будет рассказано на последующих страницах.

Интервалы времени, которые приводятся в таблице периодического технического обслуживания и смазывания, нужно рассматривать в качестве общего руководства при нормальной эксплуатации мотоцикла. Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЙ, РЕЛЬЕФА МЕСТНОСТИ, ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ И ИНДИВИДУАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МОЖЕТ СОКРАЩАТЬСЯ.

EW000060

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если вы сами не можете проводить техническое обслуживание, поручите его выполнение представителю фирмы "Ямаха", который сделает это для вас.

EW000063

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Модификации мотоцикла, не разрешенные фирмой "Ямаха", могут привести к потере эксплуатационных качеств и сделать мотоцикл небезопасным для использования. Перед тем как произвести какие-то изменения в мотоцикле, проконсультируйтесь с представителем фирмы "Ямаха".

# ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU00473

## Периодическое техническое обслуживание и смазывание

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
1	*	Топливо провод		✓	✓	✓	✓	✓
2		Свечи зажигания	• Проверьте состояние свечей зажигания.	✓		✓		
			• Очистьте и отрегулируйте зазор.					
3		Фильтрующий элемент воздушного фильтра	• Прочистите.		✓		✓	
			• Замените.			✓	✓	
4	*	Передний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	
5	*	Задний тормоз	• Проверьте исправность функционирования и отрегулируйте зазор тормозной рукоятки.	✓	✓	✓	✓	✓
			• Замените тормозные колодки.	При достижении предельного износа				
6	*	Тормозной шланг	• Проверьте отсутствие трещин и повреждений.		✓	✓	✓	✓
			• Произведите замену (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4).	Каждые 4 года				
7	*	Диски		✓	✓	✓	✓	
8	*	Шины	• Проверьте глубину рисунка протектора и отсутствие повреждений. • Замените, если необходимо. • Проверьте давление воздуха. • Доведите до нормы, если необходимо.		✓	✓	✓	✓
9	*	Подшипники колес	• Проверьте, нет ли биения и повреждений.		✓	✓	✓	✓

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
10	*	Подшипники руля	✓	✓	✓	✓	✓	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте люфт подшипников и плавность перемещения руля.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>						
11		Элементы крепления ходовой части			✓	✓	✓	✓
12		Центральная подставка		✓	✓	✓	✓	✓
13	*	Передняя вилка		✓	✓	✓	✓	
14	*	Задний амортизатор в сборе		✓	✓	✓	✓	
15	*	Карбюратор	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность работы стартера (воздушной заслонки).</li> <li>Проведите регулировку частоты вращения холостого хода двигателя.</li> </ul>						
16	*	Насос с автоматической подачей смазки	✓		✓		✓	✓
17	*	Система охлаждения		✓	✓	✓	✓	✓
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень охлаждающей жидкости и убедитесь в отсутствии утечки охлаждающей жидкости.</li> <li>Замените.</li> </ul>						
18	*	Трансмиссионное масло	✓	✓		✓		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в отсутствии утечек масла.</li> <li>Замените.</li> </ul>	✓		✓		✓	
19	*	Клиновидный ремень			✓		✓	
20	*	Выключатели на переднем и заднем тормозе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	*	Подвижные детали и тросы		✓	✓	✓	✓	✓
22		Фонари, сигналы и выключатели	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Отрегулируйте направление луча центральной фары.</li> </ul>						



## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

---

- Техническое обслуживание объектов, помеченных звездочкой, должно проводиться специалистами представителя компании “Ямаха”, так как для этого требуются специальные инструменты, знания и технические навыки.

EAUS0029

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Воздушный фильтр нуждается в более частом обслуживании при езде в особо влажных или пыльных местах.
  - Техническое обслуживание гидравлических тормозов:
  - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень жидкости тормозов.
  - Заменяйте шланги тормозов каждые четыре года или при наличии трещин или повреждений.
-

EAU01833\*

### Проверка свечей зажигания

Свечи зажигания являются важным компонентом двигателя. Проверка свечей зажигания осуществляется легко. В связи с тем, что высокая температура и нагар приводят к постепенному выходу из строя свечи зажигания, необходимо проводить проверку свечей зажигания в соответствии с данными указанными в документах. Состояние свечей зажигания соответствует техническому состоянию двигателя.

### Удаление свечи зажигания

1. Удалите колпачок свечи зажигания.
2. Удалите свечу зажигания.

### Проверка состояния свечи зажигания

1. Убедитесь в том, что керамический изолятор, расположенный вокруг центрального электрода свечи зажигания, имеет цвет от умеренного до светлого желтовато-коричне-

вого цвета (данный оттенок цвета являются оптимальными при нормальной эксплуатации мотороллера).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

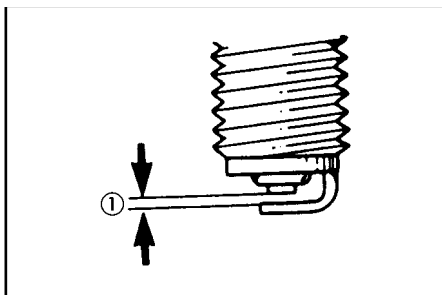
Если свеча зажигания имеет отличный от вышеуказанного цвет, то это может свидетельствовать о том, что двигатель может быть неисправным. Не предпринимайте попытки самостоятельно установить причину. Обратитесь к представителю компании “Ямаха” для того, чтобы осуществить проверку.

2. Проверьте свечу зажигания на предмет разрушения электрода или наличие избыточного количества нагара. При необходимости проведите замену свечи зажигания.

Свечи зажигания, рекомендованные к использованию:  
BR8HS/NGK

### Установка свечей зажигания

1. Замерьте зазор электрода при помощи проволочного калибра для измерения толщины и, при необходимости, проведите регулировку зазора таким образом, чтобы он соответствовал значению, указанному в спецификации.



1. Расстояние между электродами

**Зазор свечи зажигания:**  
0.6 - 0.7 мм.

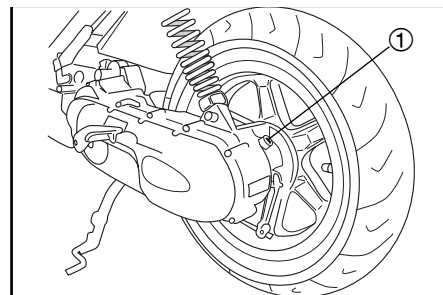
- Очистите поверхность прокладки свечи зажигания и ее контактную поверхность, а затем вытрите до чиста любую грязь с резьбы свечи зажигания.
- Установите свечу зажигания при помощи свечного ключа, а затем затените ее в соответствии с указанным значением крутящего момента.

**Значение крутящего момента затяжки:**  
Свеча зажигания:  
20 Н.м (2,0 м кг)

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Если при установке свечей у вас нет динамометрического ключа, то хорошим ориентиром правильного момента затяжки может служить j - S оборота после закручивания руками. Однако свечу необходимо закрутить в соответствии с рекомендациями по возможности скорее.

- Установите колпачок свечи зажигания.



1. Болт масляного фильтра

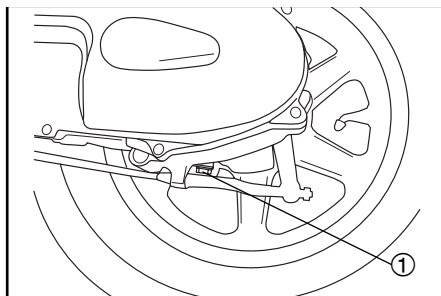
EAU04228

## Трансмиссионное масло

Коробка передач должна проверяться перед каждой поездкой на предмет отсутствия утечек масла. При обнаружении утечек обратитесь к представителю компании "Ямаха" для того, чтобы произвести проверку и ремонт мотороллера. Кроме этого трансмиссионное масло должно быть заменено в соответствии с ниже описанной процедурой с периодичностью, которая указана в таблице периодичности технического обслуживания и смазывания.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

1. Запустите двигатель, прогрейте его путем небольшой поездки в течение нескольких минут, а затем остановите двигатель.



1. Заглушка сливного отверстия.
2. Установите мотороллер на центральную подставку.
3. Под коробкой передач поместите маслосборник.
4. Удалите крышку масляного фильтра и винтовую пробку сливного отверстия для того, чтобы удалить отработанное масло из коробки передач.
5. Установите винтовую пробку сливного отверстия и затяните ее в соответствии с указанным значением крутящего момента.

Значение крутящего момента:  
18 Нм (1,8 м кг)

6. Добавьте указанное значение рекомендованного к использованию трансмиссионного масла и затем установите и затяните крышку масляного фильтра.

Рекомендованное к использованию трансмиссионное масло:  
См. стр. 8 – 1  
Количество масла:  
0,11 л

EWA00062

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Убедитесь в том, что в коробку передач не попали никакие посторонние вещества.
- Убедитесь в том, что шины или диски не загрязнены маслом.

7. Проверьте коробку передач на предмет отсутствия утечек. При обнаружении места утечки установите причину последней.

EAUS0028

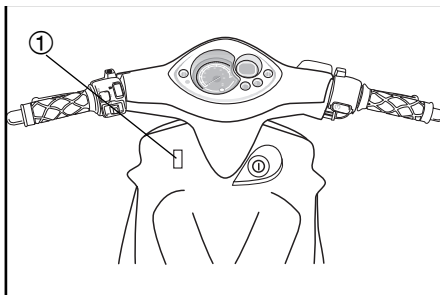
## Охлаждающая жидкость

Чтобы проверить уровень охлаждающей жидкости

1. Поставьте мотороллер на ровную поверхность и обеспечьте его вертикальное положение.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Так как уровень охлаждающей жидкости меняется в зависимости от температуры двигателя, то и проверять его надо при остывшем двигателе.
- При проверке уровня охлаждающей жидкости мотороллер должен находиться в вертикальном состоянии. Небольшое отклонение в сторону может привести к неправильным показаниям.



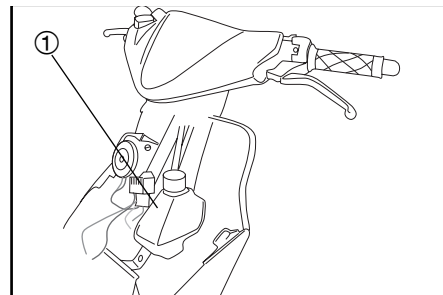
1. Указатель уровня охлаждающей жидкости.

2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости при помощи указателя.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками максимального и минимального уровней.

Емкость бачка СОЖ:  
0,380 л



1. Бачок охлаждающей жидкости

3. Если уровень охлаждающей жидкости находится на отметке минимального уровня или ниже этой отметки, выверните винты крепления переднего обтекателя и снимите его
4. Снимите колпачок с бачка, долейте жидкость до отметки максимального уровня.

EC000080

### ОСТОРОЖНО :

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или

соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.

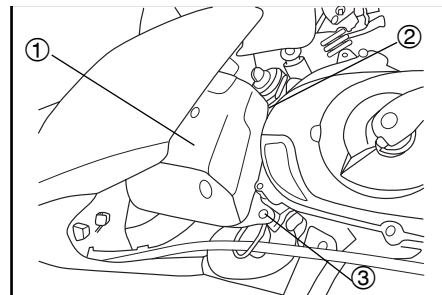
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

5. Закройте крышку емкости и установите передний кожух, закрепив его при помощи винтов.

EAUS0025

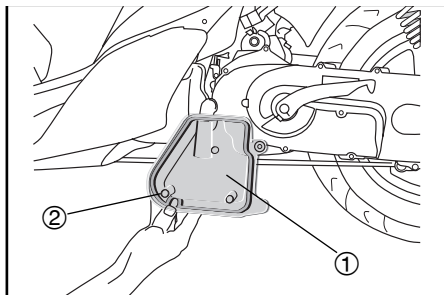
### Отчистка воздушного фильтра

Отчистка воздушного фильтра должна проводиться в соответствии с указанной периодичностью. Отчистка воздушного фильтра должна проводиться более часто, если вождение мотороллера, как правило, осуществляется при влажной погоде или в загрязненных районах.



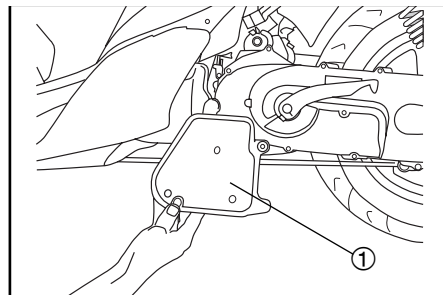
1. Крышка отсека воздушного фильтра
2. Винт
3. Винт

1. Удалите винты, при помощи которых отсек воздушного фильтра и фиксатор крепятся к картеру.



1. Крыша отсека воздушного фильтра
2. Винты (x 3)

2. Удалите отсек воздушного фильтра.
3. Удалите крышку с отсека воздушного фильтра и снимите фильтр.
4. Промойте воздушный фильтр в растворителе.
5. Удалите растворитель и просушите фильтр.



1. Пенный элемент

EW000075

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

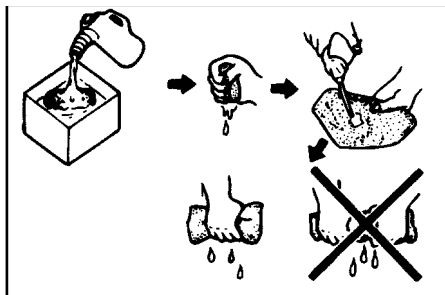
Применяйте только чистящий растворитель для данных деталей. Во избежании риска воспламенения или взрыва не применяйте бензин или легковоспламеняющиеся растворители.

EC000089

### **ОСТОРОЖНО :**

Во избежании разрушения пенного элемента обращайтесь с ним бережно и осторожно, не перегибайте и не скручивайте его.

6. Обработайте фильтр маслом и удалите избытки масла. Фильтр должен быть тщательно пропитан маслом, но масло не должно капать с фильтра.



7. Нанесите небольшое количество смазки на контактные поверхности отсека воздушного фильтра и крышки таким образом, чтобы они герметично прижимались друг к другу.

Масло, рекомендованное для использования:

Необходимо использовать то же самое масло, которое было рекомендовано к использованию в качестве моторного масла.

ECO00082

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус воздушного фильтра.
- Не допускайте работу двигателя со снятым фильтрующим элементом воздушного фильтра, т. к. это ведет к повышенному износу поршня и/или цилиндра.

8. Замените воздушный фильтр и крышку отсека воздушного фильтра.

EAU00629

### **Настройка карбюратора**

Карбюратор является важной частью двигателя и требует очень тонкой настройки. Поэтому основную часть видов настройки карбюратора следует предоставить специалистам фирмы “Ямаха”, которые обладают необходимыми профессиональными знаниями и опытом. Тем не менее,

представленная в следующем разделе настройка может выполняться пользователем как часть обычных работ по техобслуживанию.

ECO00094

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Карбюратор был настроен и прошел большие испытания на заводе фирмы “Ямаха”. Изменение настроенных параметров пользователем, не имеющим достаточных технических знаний, может вызвать ухудшение работы двигателя или его неисправность.

EAU00634

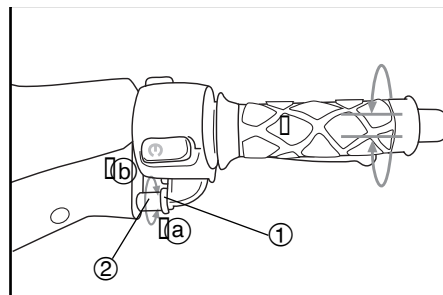
### **Регулировка свободного хода троса дросселя**

Свободный ход дросселя составляет 2-5 мм (0,08-0,20 дюймов) до ручки. Периодически проверяйте свободный ход и, если необходимо, отрегулируйте его следующим образом.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Необходимо правильно настроить число оборотов на холостом ходу перед тем, как проверять и регулировать свободный ход троса дросселя.



1. Контргайка
2. Регулятор
3. Зазор

1. Отверните контргайку.
2. Для увеличения свободного хода троса дросселя поверните натяжной болт в направлении (a). Для уменьшения этого свободного хода поверните натяжной болт в направлении (b).
3. Заверните контргайку.

### Шины

Чтобы максимально улучшить эксплуатационные качества мотоцикла, увеличить его срок службы и безопасную эксплуатацию, примите к сведению следующие замечания относительно рекомендуемых шин.

### Давление воздуха

Давление воздуха в шинах следует проверять и, если необходимо, регулировать перед каждой поездкой.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Давление в шинах проверяют и регулируют, когда они холодные (т.е. когда их температура равна температуре окружающей среды).
- Давление в шинах необходимо регулировать в соответствии со скоростью езды и общей массой водителя, пассажира, багажа и разрешенных для этой модели принадлежностей.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

Макс. Нагрузка*:	158,3 кг	
Давление в холодных шинах	Передняя	Задняя
До 90 кг	175 кПа (1,75 кг/см <sup>2</sup> )	200 кПа (2,0 кг/см <sup>2</sup> )
От 90 кг до макс. нагрузки	175 кПа (1,75 кг/см <sup>2</sup> )	225 кПа (2,25 кг/см <sup>2</sup> )

\* Общая масса водителя, пассажира, багажа и принадлежностей.

EW000077

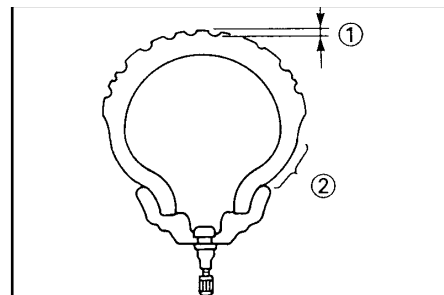
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Так как нагрузка оказывает огромное влияние на управление, торможение, работоспособность и характеристики безопасности вашего мотороллера, вам необходимо иметь ввиду следующие меры предосторожности.

- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОРОЛЛЕР!** Эксплуатация перегруженного мотороллера может вызвать повреждение шин, потерю управления или сильные телесные повреждения. Убедитесь, что

суммарный вес водителя, груза и принадлежностей не превышает указанную максимальную нагрузку транспортного средства.

- Не перевозите незакрепленных вещей, которые могут переместиться во время движения.
- Надёжно закрепите самые тяжёлые вещи ближе к центру мотороллера и распределите вес равномерно по обеим сторонам.
- Отрегулируйте подвеску и давление в шинах в зависимости от нагрузки. Проверяйте состояние шин и давление воздуха перед каждой поездкой.



1. Глубина рисунка протектора шины  
2. Боковина шины

### Контроль шин

Контрольный осмотр шин необходимо проводить перед каждой поездкой. Если глубина рисунка протектора шины в центре достигает указанного предела, если в шине есть гвоздь или фрагменты стекла или боковина шины повреждена, обратитесь к представителю фирмы “Ямаха”, чтобы немедленно заменить шину.

\*EW000078

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Передние и задние шины должны быть от одного производителя и иметь одну и ту же конструкции, в противном случае характеристики управляемости мотоцикла не гарантируются.

После всесторонних испытаний только перечисленные ниже шины были допущены фирмой Ямаха Мотор Эспанья, С.А. для этой модели мотоцикла:

### ПЕРЕДНЯЯ

Размер	Тип
110/70 - 12	47 L

### ЗАДНЯЯ

Размер	Тип
130/70 - 12	56 L

Минимальная глубина рисунка протектора шины (спереди и сзади)	1,0 мм
---	--------

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Глубина рисунка протектора шины может быть различной в разных странах. Всегда нужно придерживаться местных требований.

EW000079

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это противозаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.

## Информация о шине

Этот мотоцикл оснащен бескамерными шинами.

EAU03773

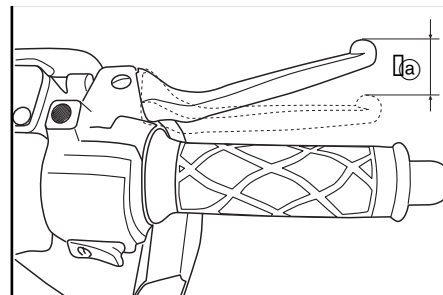
### Колеса с литыми дисками

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и

сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



а) Свободный ход

EAU00697

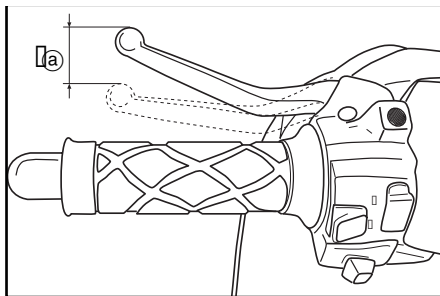
### Регулировка свободного хода рычага тормоза

Свободный ход рычага тормоза должен составлять 2-5 мм (0,08 - 0,20 дюйма), как показано на рисунке. Периодически проверяйте свободный ход рычага тормоза и, если необходимо, обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” для регулировки.

EW000100

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправильный свободный ход рычага тормоза свидетельствует о том, что пользоваться такой системой тормозов опасно. Не пользуйтесь мотоциклом до тех пор, пока его система тормозов не будет проверена или отремонтирована представителем фирмы "Ямаха".

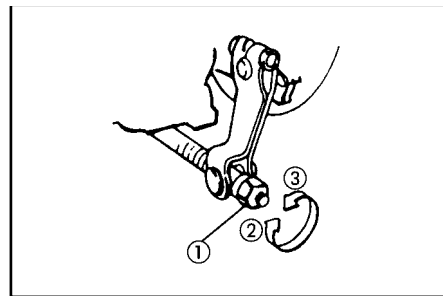


а) Свободный ход

EAU00704

## Регулировка свободного хода рычага тормоза

Свободный ход рычага тормоза должен составлять 5-10 мм (0,2 - 0,4 дюйм), как показано на рисунке. Периодически проверяйте свободный ход рычага тормоза и, если необходимо, отрегулируйте, как показано на рисунке.



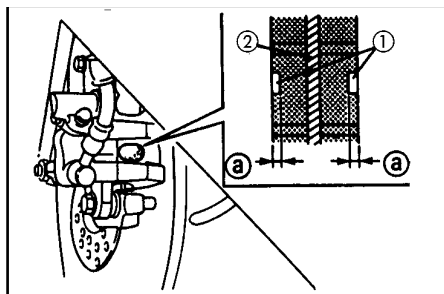
1. Регулировочная гайка
2. Для увеличения свободного хода
3. Для уменьшения свободного хода

Для увеличения свободного хода рычага тормоза поверните регулировочную гайку на тормозной колодке в направлении ②. Для уменьшения этого свободного хода поверните регулировочную гайку в направлении ③.

EW000101

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если провести вышеописанную регулировку свободного хода невозможно, обратитесь к представителю фирмы "Ямаха" для проведения регулировки.



1. Указатель износа
  2. Диск переднего тормоза
- а) Предел износа: 0,8 мм.

EAU00720

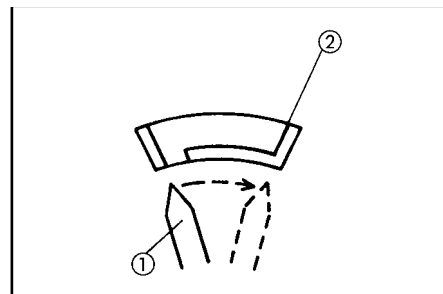
## Проверка накладок переднего тормоза и колодок заднего тормоза

Накладки переднего и колодки заднего тормоза следует проверять на износ с периодичностью, указанной в таблице периодичности проведения техобслуживания и смазывания.

EAU00725

## Передние тормозные накладки

На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину износа, проверьте индикаторную канавку. Если накладка изношена настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить весь комплект тормозных колодок.

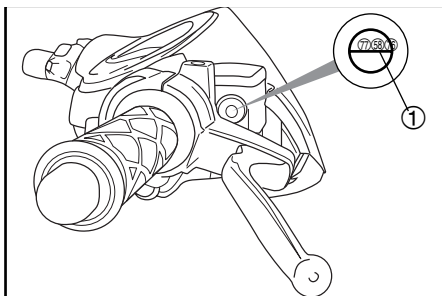


1. Индикатор износа
2. Линия предельно допустимого износа

EAU04502

## Задние тормозные колодки

Задний тормоз оборудован индикатором износа, который позволяет контролировать износ тормозных накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы проверить износ тормозных накладок, проверьте положение индикатора износа при нажатии на педаль тормоза. Если тормозные накладки изношены настолько, что индикатор износа достигает линии предельно допустимого износа, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Минимальный уровень

EAU00732

### Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения.

Перед поездкой убедитесь в том, что жидкость находится выше линии минимального уровня, и долийте жидкость, если необходимо.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости установите верхнюю часть главного тормозного цилиндра горизонтально, поворачивая руль.
- Используйте только тормозную жидкость указанного типа, иначе резиновые манжеты могут быть повреждены, что ведет к утечке жидкости и снижению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость:  
DOT 4

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если нет DOT 4, можно использовать DOT 3.

- Доливайте жидкость того же самого типа. Смешивание разных жидкостей может сопровождаться вредной химической реакцией, ведущей к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы при доливании жидкости в главный тормозной цилиндр не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может повреждать окрашенные поверхности или пластиковые детали. Всегда сразу же удаляйте пролитую тормозную жидкость.
- Если уровень тормозной жидкости понижается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

\*EAU03985

**Замена тормозной жидкости**  
Поручайте представителю компании “Ямаха” заменять жидкость в приводах тормозов через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИИ к таблице периодического технического обслуживания и смазывания. Кроме того, заменяйте манжеты главных цилиндров тормозов и тормозных скоб, а также шланги тормозов через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении их повреждений или утечек.

- Шланги тормозов: Заменяйте каждые четыре года.

### Проверка и смазывание тросов

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EAU02962

EW000112

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций замените поврежденные тросы при первой возможности.**

EAU04034

### Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

EAU00774

### Регулировка насоса автоматического смазывания

Насос автоматического смазывания является важной частью двигателя и нуждается в очень сложной регулировке. Его регулировку следует поручать дилеру фирмы “Ямаха”, который обладает профессиональными знаниями и опытом, необходимыми для ее осуществления.





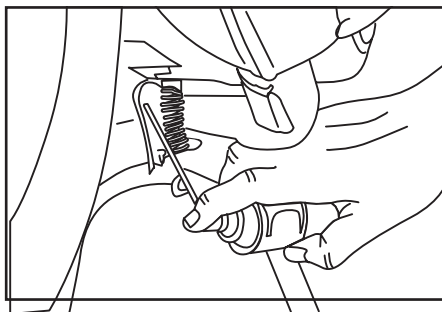
EAU03118

## Смазывание рычагов переднего и заднего тормоза

Оси вращения рычагов переднего и заднего тормоза необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазывания.

Рекомендуемая смазка:

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная)



EAUS0010

## Смазка центральной подставки

Обработайте смазкой вращающиеся и сопрягающиеся детали. Убедитесь в том, что подставка двигается мягко вверх и вниз.

Рекомендованная смазка:  
SAE10W30 моторное масло

EAUS0011

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если центральная подставка двигается жестко, ее исправность необходимо проверить у одного из официальных представителей компании "Ямаха".

EAU02939

## Проверка передней вилки

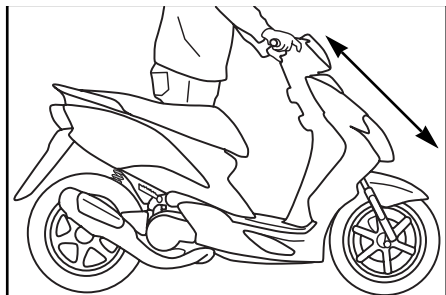
Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний, следующим образом:

## Как проверить состояние

EW000115

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.

### Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

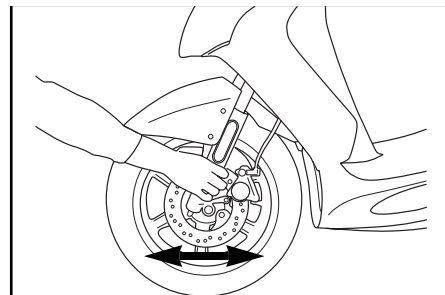
### ОСТОРОЖНО :

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU01144

### Проверка подшипников колес

Подшипники переднего и заднего колес проверяйте в интервалы времени, указанные в таблице периодического технического обслуживания и смазывания. Если в ступице колеса наблюдается люфт или если колесо туго проворачивается, обратитесь в представительство “Ямаха”, чтобы специалисты проверили подшипники колес.



EAU00794

### Проверка рулевого управления

Изношенные или свободно вращающиеся подшипники представляют собой опасность. Поэтому работу рулевого управления следует проверять в интервалы времени, указанные в таблице периодического технического обслуживания и смазывания.

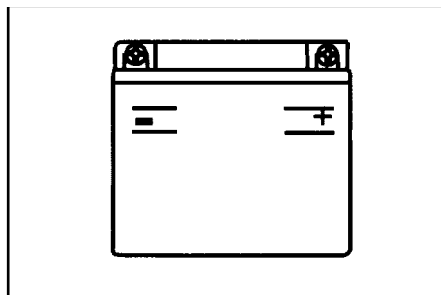
1. Установите подставку под двигатель, чтобы приподнять переднее колесо над грунтом.

EW000115

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обеспечьте надежную опору мотоциклу, чтобы исключить возможность его падения.

2. Держите нижние концы стоек передней вилки и попробуйте подвигать их вперед и назад. Если чувствуется свободный ход, обратитесь в представительство “Ямаха”, чтобы специалисты проверили или отремонтировали рулевое управление.



1. Аккумулятор

EAU01271

## **Аккумулятор**

Эта модель оснащена аккумулятором с внутренней компенсацией (MF), который не требует технического обслуживания. Нет необходимости проверять электролит или добавлять дистиллированную воду.

### **Как зарядить аккумулятор**

Если аккумулятор разрядился, срочно обратитесь в представительство “Ямаха”. Помните, что аккумулятор разряжается быстрее, если мотоцикл оборудован дополнительными электрическими устройствами.

EW000116

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Электролит является ядовитым и опасным веществом, так как содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Избегайте попадания электролита на кожу, в глаза или одежду и всегда надевайте предохранительные очки при работе вблизи аккумулятора. В случае попадания электролита окажите **ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ**.

- **ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ:** промойте обильным количеством воды.
- **ПРИ ПОПАДАНИИ ВНУТРЬ:** выпейте большое количество воды или молока и вызовите врача.
- **ГЛАЗА:** промывайте глаза водой в течение 15 минут и срочно обращайтесь к врачу.
- Аккумуляторы выделяют взрывоопасный газ. Поэтому при зарядке аккумуляторов в закрытых помещениях обеспечьте достаточную вентиляцию помещения,

вблизи аккумулятора не допускается курение сигарет, искрение, открытый огонь и т.д.

- **АКУУМУЛЯТОР ДОЛЖЕН ХРАНИТЬСЯ В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

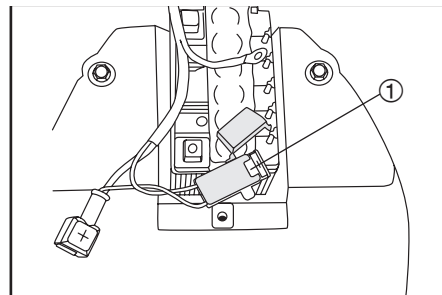
### Как хранить аккумулятор

1. Если мотоцикл не будет эксплуатироваться больше месяца, снимите аккумулятор, полностью зарядите его, а потом поставьте в прохладное сухое место.
2. Если аккумулятор будет храниться больше двух месяцев, проверяйте его раз в месяц и при необходимости заряжайте его.
3. Перед эксплуатацией аккумулятора следует полностью зарядить.

EC000102

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Храните аккумулятор в заряженном состоянии. Хранение аккумулятора в разряженном состоянии может вызвать его постоянную неисправность.
- Чтобы зарядить аккумулятор с внутренней компенсацией (MF), требуется специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычного зарядного устройства для аккумуляторов может испортить аккумулятор. Если у вас нет зарядного устройства для аккумулятора с внутренней компенсацией, обратитесь в представительство “Ямаха”, чтобы специалисты зарядили аккумулятор.



1. Предохранитель

EAU00804

### **Замена предохранителя**

Если какой-либо предохранитель перегорел, замените его следующим образом:

1. Установите ключ в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”) и отключите все электрические цепи.
2. Извлеките перегоревший предохранитель и установите новый, имеющий такую же величину номинального тока срабатывания.

EC000103

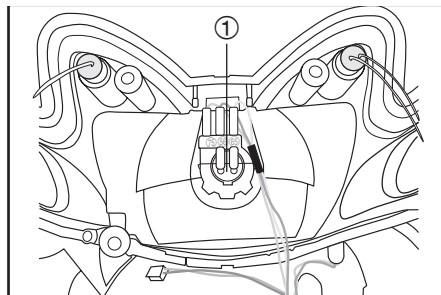
## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не используйте предохранитель более высокой амперной нагрузки, чем рекомендуется, во избежание опасности для электрической системы и возможного воспламенения.

3. Поверните ключ в положение "ON" и включите все электрические цепи, чтобы проверить работу электрических устройств.

Требуемый предохранитель:  
7,5 А x 1

4. Если предохранитель сразу же снова перегорает, обратитесь в представительство "Ямаха" для проверки электрической системы.



1. Лампа центральной фары

EAUS0027

## **Замена лампы центральной фары или лампы одного из передних сигналов поворота**

Замена лампы центральной фары или лампы одного из передних сигналов поворота проводится в случае, если лампа перегорела. Замена производится следующим образом.

EC000105

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не трогайте стеклянную часть лампы фары во избежание попадания частиц масла, в противном случае это повлияет в значительной степени на прозрачность стекла, яркость лампы и срок ее службы. Тщательно вытирайте грязь и отпечатки пальцев на лампе тканью, смоченной в спирте или растворителе.

### Лампа центральной фары

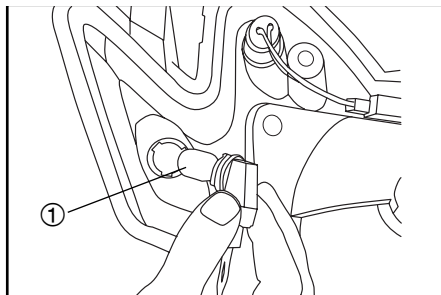
1. Удалите переднюю панель, удалив предварительно крепежные винты.

EW000119

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампы фар сильно нагреваются. Поэтому не держите легко воспламеняющиеся предметы вблизи горячей лампы фары и не касайтесь ее до полного остывания.

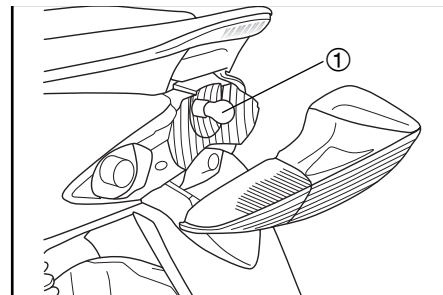
2. Удалите перегоревшую лампу из патрона.
3. Установите в патрон новую лампу.
4. Установите панель при помощи винтов.
5. При необходимости обратитесь к одному из официальных представителей компании “Ямаха” для того, чтобы отрегулировать луч фары.



1. Лампа переднего сигнала поворота

### Лампа переднего сигнала поворота

1. Удалите переднюю панель, удалив предварительно крепежные винты.
2. Удалите перегоревшую лампу из патрона.
3. Установите в патрон новую лампу.
4. Установите панель при помощи винтов.

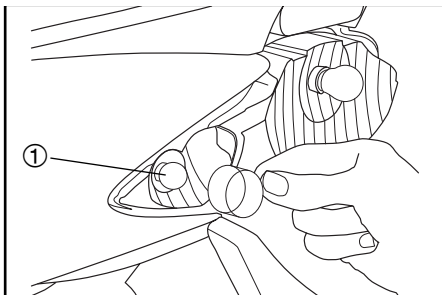


1. Лампа заднего фонаря

EAU00855

### Замена ламп указателей поворотов или заднего габаритного фонаря/Стоп-сигнала

1. Снимите рассеиватель, отвернув винты.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.



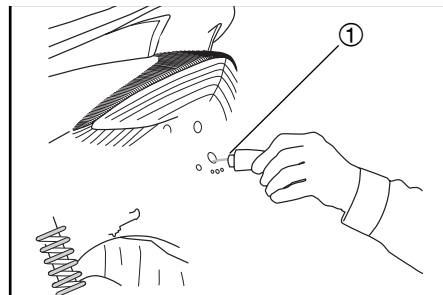
1. Лампа заднего фонаря

4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

EC000108

## **ОСТОРОЖНО :**

**Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.**



1. Фонарь номерного знака

EAUS0014

## **Замена лампы фонаря номерного знака**

1. Удалите рассеиватель фонаря номерного знака, удалив предварительно винт.
2. Удалите лампу, потянув ее на себя. Установите новую лампу. Для того чтобы установить новую лампу достаточно нажать на нее.
3. Установите рассеиватель и затяните винт.

## **Устранение неисправностей**

Хотя мотоциклы фирмы “Ямаха” проходят тщательный контроль перед поставкой с завода, во время эксплуатации могут возникнуть неисправности. Любая неполадка в топливной системе, камере сгорания или системе зажигания, к примеру, может вызвать ухудшение запуска двигателя и потерю мощности.

Чтобы вы сами могли проверить эти важные системы, приводится таблица для быстрого и простого обнаружения неисправностей. Однако если вашему мотоциклу потребуется ремонт, обратитесь в представительство “Ямаха”, чьи квалифицированные специалисты располагают необходимым инструментом, опытом и навыками обслуживания мотоцикла.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

---

Пользуйтесь только оригинальными запасными частями фирмы “Ямаха” для замены поврежденных. Подделки могут выглядеть как оригиналы, но качество их ниже, у них короче срок службы, и все это приведет только к большим затратам на ремонт.

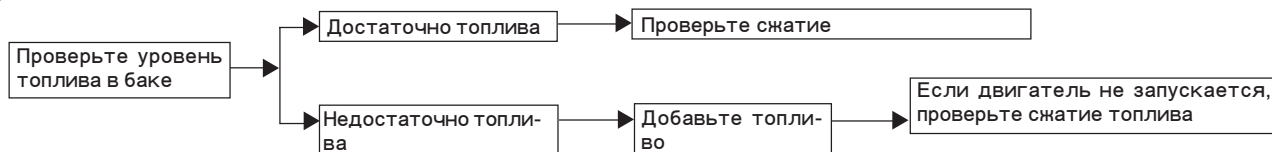


## Диаграмма устранения неисправностей

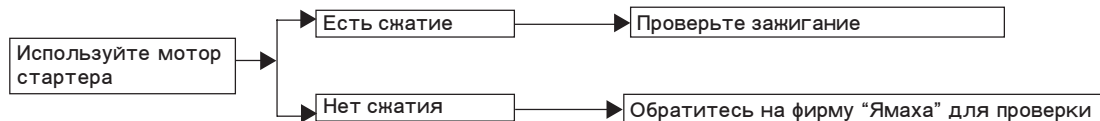
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не разжигайте огонь и не курите во время проверки топливной системы мотоцикла или проведения работ в ней!

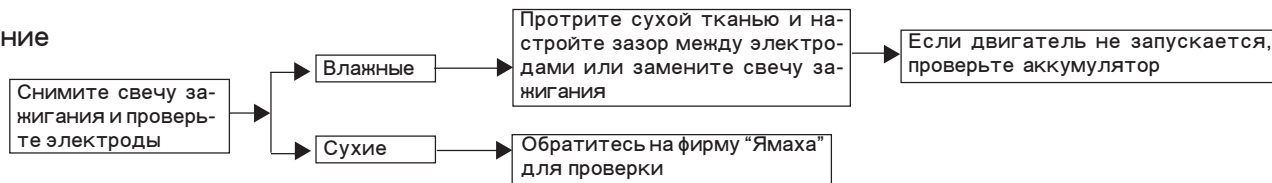
#### 1. Топливо



#### 2. Сжатие топлива



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумулятор





Уход за мотороллером .....	7-1
Хранение .....	7-4

## Уход за мотороллером

Открытая конструкция мотороллера обнаруживает привлекательность технологии, но она делает его более уязвимым. Ржавчина и коррозия могут образоваться даже если используются высококачественные материалы. Ржавая выхлопная труба на автомобиле не привлечет внимания, но такая труба выглядит очень непривлекательно на мотороллере. Регулярный и правильный уход не только соответствует требованиям гарантии, но и будет способствовать увеличению срока службы вашего мотороллера, сохранению его оптимальных эксплуатационных характеристик, да и просто хорошему внешнему виду.

### Перед чисткой

1. После того как двигатель остынет, закройте отводящие трубы глушителя пластиковыми пакетами.
2. Проверьте прочность установ-

ки всех колпачков, крышек, а также всех электрических соединителей и соединительных кабелей, включая накопники свечей зажигания.

3. С помощью обезжиривающего вещества и кисточки очистите мотороллер от несмываемой грязи, например, мазут на картере, но никогда не используйте такие продукты для уплотнителей, прокладок, звездочек, приводной цепи и осей колес. Всегда промывайте грязь и обезжиривающее вещество водой.

## Чистка

ECA00011

### ОСТОРОЖНО :

- Не пользуйтесь сильно действующими кислотными очистителями для очистки колес, особенно колес со спицами. Если такие средства используются для очистки трудно смываемой грязи, то не оставляйте очиститель на поверхности очищаемых деталей дольше, чем положено по инструкции. К тому же тщательно промойте все водой, сразу же вытрите насухо, а затем покройте антикоррозионным спреем.
- Неправильная очистка может испортить ветровое стекло, дефлекторы, панели и другие пластмассовые детали. Используйте только мягкую чистую ткань или губку, мягкие моющие средства и воду для очистки пластмассовых деталей.

- Не используйте никаких сильно действующих химических продуктов для чистки пластмассовых деталей. Никогда не используйте тряпки или губки, которые находились в контакте с сильно действующими очищающими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), средствами для удаления ржавчины или замедления коррозии, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моечные аппараты, работающие под высоким давлением, парочистители, так как они могут вызвать просачивание воды и разрушение в таких местах, как: уплотнительные швы (колеса и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрических компонентов (соединителей, соединительных кабелей, приборов, выключателей и ламп), шлангах сапуна и вентиляционных шлангов.
- В отношении мотороллеров, оборудованных ветровым стеклом: не используйте сильные очистители или жесткие губки, так как на стекле могут образоваться царапины, и оно станет матовым. Некоторые чистящие составы для пластмасс могут оставить царапины на ветровом стекле. Проверьте средство на небольшом участке ветрового стекла, не оставляет ли оно каких-либо следов. Если на стекле остались царапины, используйте высококачественное полирующее средство для пластмасс после очистки.

### После обычной поездки

Удалите грязь теплой водой с мягким моющим средством с помощью мягкой губки, а затем тщательно промойте чистой водой. Для очистки труднодоступных мест можно использовать зубную щетку или «ершик». Трудно смываемая грязь и насекомые очистятся легче, если на этих местах подержать мокрую тряпку в течение нескольких минут.

### После поездки под дождем, вблизи моря или на дорогах, покрытых солью

Так как морская соль и соль, которую рассыпают на дорогах зимой, становится сильным коррозионным веществом в комбинации с водой, то нужно выполнять следующие меры после каждой поездки в таких условиях.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Соль, рассыпаемая на дорогах зимой, может остаться вплоть до весны.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ МОТОЦИКЛА

1. Очистите мотороллер холодной водой с мягким моющим средством после полного остывания двигателя.

ECA00012

### **ОСТОРОЖНО :**

Не пользуйтесь теплой водой, так как она увеличивает коррозионное действие соли.

2. После того, как мотороллер высохнет, покройте антикоррозионным средством все металлические места, включая хромоникелевые покрытия, чтобы предотвратить их от коррозии.

### После очистки

1. Протрите мотороллер замшей или тряпкой, хорошо впитывающей влагу.
2. Используйте средство для полировки хромированных деталей, деталей из алюминия и нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (С

помощью полировки можно избавиться от изменения цвета выхлопной системы из нержавеющей стали из-за воздействия температуры).

3. Чтобы предотвратить коррозию, рекомендуется использовать антикоррозионный распылитель на все металлические части, включая хромоникелевые поверхности.
4. Используйте инсектицидное масло как универсальный очиститель, чтобы удалить оставшуюся грязь.
5. Закрасьте небольшие повреждения окрашенных поверхностей, вызванных камнями и пр.
6. Покройте воском все окрашенные поверхности
7. Дайте мотороллеру полностью высохнуть, перед тем как поставить его на хранение или закрыть чехлом.

EWA00002

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Проверьте, чтобы на тормозах или шинах не было воска или масла. При необходимости очистите тормозные диски и тормозные прокладки с помощью обычного очистителя для дисков или ацетона и вымойте шины теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед эксплуатацией проверьте работу тормозов мотороллера и поведение мотороллера на поворотах.

ECA00013

### **ОСТОРОЖНО :**

- Не наносите инсектицидное масло и воск в больших количествах, излишки обязательно смывайте.
- Никогда не применяйте инсектицидное масло или воск на резиновые или пластмассовые детали, их обрабатывают обычными средствами ухода.

- Избегайте использования чистящих составов, содержащих абразивы, так как они стирают краску.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Проконсультируйтесь с представителем компании “Ямаха” о том, какие средства можно использовать.

### Хранение

#### Кратковременное

Всегда храните мотороллер в прохладном сухом месте и при необходимости закройте его от пыли воздухопроницаемым чехлом.

ECA00015

### ОСТОРОЖНО :

- Хранение мотороллера в плохо вентилируемом помещении или покрытие его брезентом, не дав ему просохнуть, приведет к образованию конденсата и вызовет ржавчину.
- Чтобы предотвратить коррозию, избегайте сырых подвалов, конюшен (так как в воздухе содержится аммиак) и мест, где хранятся сильно действующие химические вещества.

### Длительное хранение

Перед хранением мотороллера в течение нескольких месяцев:

1. Выполните все инструкции, перечисленные в разделе “Уход” в этой главе.
2. Удалите содержимое поплавковой камеры карбюратора удалив для этого винтовую пробку; данная операция предотвратит осаждение топлива. Перелейте топливо, которое было слито из поплавковой камеры, в топливный бак.
3. Заполните топливный бак полностью и добавьте стабилизатор (если есть возможность), чтобы не допустить коррозии бака и ухудшения свойств топлива.
4. Выполните следующие процедуры, чтобы защитить цилиндры, поршневые кольца и прочие детали от коррозии:
  - а) Снимите наконечники свечей зажигания и свечи зажигания.
  - б) Налейте чайную ложку моторного масла в каждое запальное отверстие.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ МОТОЦИКЛА

---

- в) Установите наконечник на свечи зажигания и затем поместите свечи на головку цилиндра так, чтобы электроды были заземлены. (Это уменьшит искрение во время следующей процедуры).
- г) Запустите двигатель несколько раз с помощью стартера. (Стенки цилиндра покрываются маслом).
- д) Снимите наконечники со свечей зажигания, затем установите свечи зажигания и наконечники.
5. Смажьте все тросы управления и все точки вращения всех рычагов и педалей, а также боковую и центральную подставку.
6. Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление воздуха в шинах, а затем поднимите мотороллер и поставьте на подставку так, чтобы оба колеса не касались земли. Или, по крайней мере, раз в месяц немного поворачивайте колеса, чтобы предохранить шины от разрушения в одной точке.
7. Покройте отводы глушителя пластиковыми пакетами, чтобы туда не попадала влага.
8. Снимите аккумулятор и полностью зарядите его. Храните его в прохладном сухом месте и подзаряжайте его раз в месяц. Не храните аккумулятор в очень холодном или теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C.). Более подробно о хранении аккумулятора см. стр. 6-23.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед консервацией мотороллера выполните весь необходимый ремонт.

---

EWA00003

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы не допустить травмы от искрения проверьте заземление электродов свечей зажигания, когда будете запускать двигатель.**

---



Спецификации .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5

## Спецификации

<b>Модель</b>	CS50Z
Размеры:	
Габаритная длина:	1 740 мм
Габаритная ширина:	675 мм
Габаритная высота:	1 065 мм
Высота сиденья:	770 мм (Испания) 776 мм
Колесная база:	1 210 мм
Минимальный дорожный просвет:	132 мм
<b>Масса:</b>	
<b>С маслом и полным топливным баком:</b>	83,7 кг
<b>Двигатель:</b>	
Тип двигателя:	2-тактный с одним цилиндром
Расположение цилиндра:	Горизонтальное
Рабочий объем:	49 кубических сантиметров
Диаметр цилиндра x Ход поршня:	40,0 x 39,2 мм
Степень сжатия:	11,4: 1
Система запуска:	Электрическая и педальная
Система смазки:	Отдельное автоматическое смазывание

<b>Моторное масло:</b>	
Тип:	Масло для двухтактного двигателя JASO FC
Общее количество	1,4 л
<b>Жидкость коробки передач</b>	
Тип	SAE30 моторное масло
Общее количество	0,11 л
<b>Система охлаждения:</b>	
Емкость бачка с охлаждающей жидкостью (до максимальной отметки):	0,910 л
<b>Воздушный фильтр:</b>	увлажняющий фильтр
<b>Топливо:</b>	
Рекомендуемое топливо:	Только обычный неэтилированный бензин
Емкость топливного бака:	5,5 л
<b>Карбюратор</b>	
Тип/количество Фирма-изготовитель	PY12/1 Gurtner
<b>Свеча зажигания:</b>	
Тип /Фирма-изготовитель: Наконечник свечи зажигания	BR8HS/NGK 0,6-0,7 мм

**Тип сцепления:** Сухое, центробежное автоматическое

#### Трансмиссия:

Первичная система понижения: Шестерня со спиральными зубьями

Передаточное отношение первичной ступени: 52/13 (4,000)

Вторичная система понижения: Прямозубая шестерня

Передаточное отношение вторичной системы: 43/13 (3.310)

Тип коробки передач: Односкоростная автоматическая

Привод: Ременный

#### Рама

Тип рамы: Стальные трубы

Угол продольного наклона: 25°

Снос реакции: 80 мм

#### Шины

Передняя шина:

Размер: 110/70 – 12

Тип: 47 L

Задняя шина:

Размер: 120/70 – 12, 130/70 - 12

Тип: 51 L (Испания), 56 L

Максимальная нагрузка\*: 158,3 кг

Давление воздуха (на холодных шинах):

При нагрузке: 0-90\* кг

Передняя: 175 кПа (1,75 кгс/см<sup>2</sup>)

Задняя: 200 кПа (2,00 кгс/см<sup>2</sup>)

При нагрузке: 90\* кг максимум

Передняя: 175 кПа (1,75 кгс/см<sup>2</sup>)

Задняя: 225 кПа (2,25 кгс/см<sup>2</sup>)

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и принадлежностей.

# СПЕЦИФИКАЦИЯ

## Колеса

### Тип

Передний диск                      Легированный обод  
Задний диск                        Легированный обод

### Размер:

Передний диск:                    МТ2.75 x 12  
Задний диск:                        МТ3.00 x 12

## Тормоза

### Передний тормоз:

Тип:                                    Простой диск  
Привод:                                Правой рукой  
Рекомендуемая тормозная  
жидкость:                            DOT 4

### Задний тормоз:

Тип:                                    Барабанный  
Привод:                               левой рукой

## Подвеска:

Передняя подвеска                Телескопическая  
вилка  
Задняя подвеска                    Качающийся рычаг

## Амортизаторы

### Передний:

Спиральная пружина/  
Масляный гидравли-  
ческий амортизатор

### Задний:

Спиральная пружина/  
Масляный гидравли-  
ческий амортизатор

## Подвеска

### Ход

Передний                            70 мм.  
Задний                                60 мм.

## Электрическая система:

Система зажигания:                Постоянная  
Система зарядки:                   Магнето, выполнен-  
ное в маховике

## Аккумуляторная батарея:

Тип:                                    GT4L - BS  
Емкость:                              12 В, 4 А/ч

## Передняя фара:

Тип лампы                            лампа

## Напряжение, мощность x количество ламп:

Передняя фара:                    12 В, 35 Вт x 1

Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь:	12 В, 5/21 Вт x 1
Фонарь указателя поворотов:	
Передний	12 В, 16 Вт x 2
Задний	12 В, 10 Вт x 2
Дополнительный фонарь	12В, 5Вт x 2
Освещение расходомера	12В, 1,2Вт x 2
Индикатор дальнего света	12 В, 1,2 Вт x 2
Индикатор сигнала поворота	12 В, 1,2 Вт x 2
Сигнальная лампа охлаждающей жидкости	Светодиод
Сигнальная лампа уровня масла	Светодиод
Освещение номерного знака	12 В, 5 Вт x 1 (Велико-британия)
<b>Плавкий предохранитель</b>	<b>7,5 А x 1</b>

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в **МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ**.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в **ИМПЕРСКИЕ** единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	футы-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	футы.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	куб. дюймы кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Ярлык модели .....	9-2

EAU02944

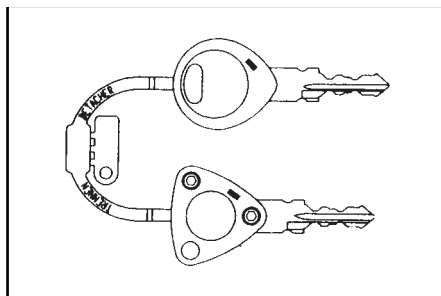
## Идентификационные номера

Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

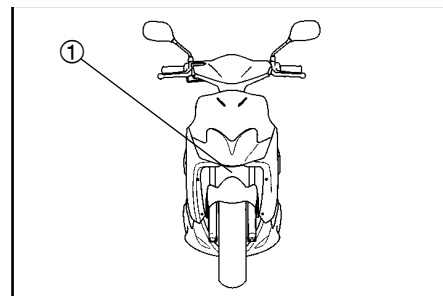
3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :



EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на бирке ключа. Запишите этот номер в предназначенное для него место в рамочке и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер мотоцикла

EAU01044

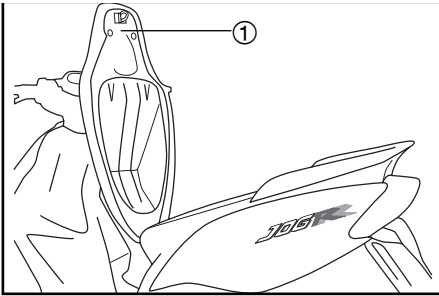
## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на его раме.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Идентификационный номер мотоцикла используется для идентификации вашего мотоцикла, и его можно использовать для регистрации мотоцикла при получении свидетельства на право вождения в вашей стране.





1. Серийный номер двигателя

EAU01278

## Ярлык модели

Ярлык модели прикреплен ко дну сидения. (См. страницы 3-9, как поднять сидение.) Запишите информацию на ярлык в предусмотренном для этого месте. Эта информация потребуется при заказе запасных частей в представительстве фирмы "Ямаха".





НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ

2003.10

